

Intangible Cultural Heritage Series

杨金凤
编著

西山八大传说

北京市文学艺术界联合会
组织编写

北京出版集团公司
北京美术摄影出版社

非物质文化遗产丛书

Intangible Cultural Heritage Series

杨金凤 编著

西山八大处传说

北京市文学艺术界联合会 组织编写

北京出版集团公司
北京美术摄影出版社



图书在版编目(CIP)数据

西山八大处传说 / 杨金凤编著 ; 北京市文学艺术界联合会组织编写. — 北京 : 北京美术摄影出版社, 2018. 1

(非物质文化遗产丛书)

ISBN 978-7-5592-0045-7

I. ①西… II. ①杨… ②北… III. ①佛教—寺庙—介绍—石景山区②民间故事—作品集—石景山区 IV. ①K928.75②I277.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第281232号

非物质文化遗产丛书 西山八大处传说

XISHAN BADACHU CHUANSHUO

杨金凤 编著

北京市文学艺术界联合会 组织编写

出版 北京出版集团公司

北京美术摄影出版社

地址 北京北三环中路6号

邮编 100120

网址 www.bph.com.cn

总发行 北京出版集团公司

发行 京版北美(北京)文化艺术传媒有限公司

经销 新华书店

印刷 北京方嘉彩色印刷有限责任公司

版印次 2018年1月第1版第1次印刷

开本 787毫米×1092毫米 1/16

印张 15.75

字数 227千字

书号 ISBN 978-7-5592-0045-7

定价 68.00元

如有印装质量问题,由本社负责调换

质量监督电话 010-58572393

编委会

主 任： 沈 强 史绍洁 乔 玢

副主任： (以姓氏笔画为序)

刘铁梁 杜德久 李清霞

编 委： (以姓氏笔画为序)

石振怀 史燕明 包世轩 刘一达 刘绍振

苑 柏 哈亦琦 钱 颖 崔 陟 董维东

组织编写

北京市文学艺术界联合会

北京民间文艺家协会

质文化遗产采取传承、传播等措施予以保护”。第八条中规定“县级以上人民政府应当加强对非物质文化遗产保护工作的宣传，提高全社会保护非物质文化遗产的意识”。为了达到上述要求，在市委宣传部、组织部的大力支持下，北京市于2010年开始组织编辑出版“非物质文化遗产丛书”。丛书的作者为非物质文化遗产项目传承人以及各文化单位、科研机构、大专院校对本专业有深厚造诣的著名专家、学者。这套丛书的出版赢得了良好的社会反响，其编写具有三个特点。

第一，内容真实可靠。非物质文化遗产代表作的第一要素就是项目内容的原真性。非物质文化遗产具有历史价值、文化价值、精神价值、科学价值、审美价值、和谐价值、教育价值、经济价值等多方面的价值。之所以有这么高、这么多方面的价值，都源于项目内容的真实。这些项目蕴含着我们中华民族传统文化的最深根源，保留着形成民族文化身份的原生状态以及思维方式、心理结构与审美观念等。非遗项目是从事非物质文化遗产保护事业的基层工作者，通过走乡串户实地考察获得第一手材料，并对这些田野调查来的资料进行登记造册，为全市非物质文化遗产分布情况建立档案。在此基础上，各区、县非物质文化遗产保护部门进行代表作资格的初步审定，首先由申报单位填写申报表并提供音像和相关实物佐证资料，然后经专家团科学认定，鉴别真伪，充分论证，以无记名投票方式确定向各级政府推荐的名单。各级政府召开由各相关部门组成的联席会议对推荐名单进行审批，然后进行网上公示，无不同意见后方可列入县、区、市以至国家级保护名录的非物质文化遗产代表作。丛书中各本专著所记述的内容真实可靠，较完整地反映了这些项目的产生、发展、当前生存情况，因此有极高历史认识价值。

第二，论证有理有据。非物质文化遗产代表作要有一定的学术价值，主要有三大标准：一是历史认识价值。非物质文化遗产是一定历史时期人类社会活动的产物，列入市级保护名录的项目基本上要有百年传承历史，通过这些项目我们可以具体而生动地感受到历史真实情况，是历史文化的真实存在。二是文化艺术价值。非物质文化遗产中所表现出来的审美意识和艺术创造性，反映着国家和民族的文化艺术传统和历史，体现了北京市历代人民独特的创造力，是各族人民的智慧结晶和宝贵的精神财富。三是科学技术价值。任何非物质文化遗产都是人们在当时所掌握的技术条件下创造出来的，直接反映着文物创造者认识自然、利用自然的程度，反映着当时的科学技术与生产力的发展水平。丛书通过作者有一定学术高度的论述，使读者深刻感受到非物质文化遗产所体现出来的价值更多的是一种现存性，对体现本民族、群体的文化特征具有真实的、承续的意义。

第三，图文并茂，通俗易懂，知识性与艺术性并重。丛书的作者均是非物质文化遗产传承人或某一领域中的权威、知名专家及一线工作者，他们撰写的书第一是要让本专业的人有收获；第二是要让非本专业的人看得懂，因为非物质文化遗产保护工作是国民经济和社会发展的重要组成部分，是公众事业。文艺是民族精神的火烛，非物质文化遗产保护工作是文化大发展、大繁荣的基础工程，越是在大发展、大变动的时代，越要坚守我们共同的精神家园，维护我们的民族文化基因，不能忘了回家的路。为了提高广大群众对非物质文化遗产保护工作重要性的认识，这套丛书对各个非遗项目在文化上的独特性、技能上的高超性、发展中的传承性、传播中的流变性、功能上的实用性、形式上的综合性、心理上的民族性、审美上的地

域性进行了学术方面的分析，也注重艺术描写。这套丛书既保证了在理论上的高度、学术分析上的深度，同时也充分考虑到广大读者的愉悦性。丛书对非遗项目代表人物的传奇人生，各位传承人在继承先辈遗产时所做出的努力进行了记述，增加了丛书的艺术欣赏价值。非物质文化遗产保护人民性很强，专业性也很强，要达到在发展中保护，在保护中发展的目的，还要取决于全社会文化觉悟的提高，取决于广大人民群众对非物质文化遗产保护重要性的认识。

编写“非物质文化遗产丛书”的目的，就是为了让广大人民了解中华民族的非物质文化遗产，热爱中华民族的非物质文化遗产，增强全社会的文化遗产保护、传承意识，激发我们的文化创新精神。同时，对于把中华文明推向世界，向全世界展示中华优秀传统文化和促进中外文化交流均具有积极的推动作用。希望本套图书能得到广大读者的喜爱。

2012年2月27日

序

PREFACE

石振怀

杨金凤老师编著的《西山八大处传说》就要付梓了，在此谨向杨金凤老师表示祝贺！在我的记忆里，这是她近5年来参与北京市文学艺术界联合会、北京民间文艺家协会组织编写的非物质文化遗产丛书写出的第九本书了！

坦诚地说，杨金凤老师是我十分钦佩的人之一。这个人淳朴正直，刻苦耐劳，笔耕不辍，尤其是文字能力相当强，是曾热播情景喜剧《家有儿女》的编剧之一，参与创作影视剧20多部，这些都给我留下了十分深刻的印象！

杨金凤老师有点文人的书卷气。我们第一次见面就出了一个笑话：那是20世纪90年代的事情了，记得当时我作为北京群众艺术馆副馆长，带队组织北京市群众文化理论骨干参加外省市举办的一个理论研讨会，说好出发当日在火车车厢里集合，结果临到火车开动了，也不见杨金凤老师的身影。当时手机还不普及，无法与她直接取得联系，直到通过一通电话询问，我才得知她还在单位上班呢——她把火车开车时间看成了第二天。结果迟到一天之后，我才得见杨老师的真容。

之后的2000年，我主持当年北京市报送“群星奖”群众文化理论研究成果的工作，杨金凤老师的论文则是北京报送的重点论文之一。在此期间，我曾与她多次就论文的修改进行沟通，后来她的论文也如愿获得“群星奖”论文一等奖，这件事也促进了我们之间的熟悉和了解。紧接着，2003年我又带队组织北京市各区县文化馆干部去山西交流考察，杨金凤老师也参加了。在这次长约10天的交流活动中，我们已经是很好的同行朋友了。后来，我在馆内分管全市非遗保护工作，而杨金凤老师则是石景山区文化馆主管非遗工作的副馆长，我们又曾在一起为非遗工作奋斗了好几年，石景山区的古城村秉心圣会、石景山太平鼓、永定河传说、京西民谣等众多有分量的非遗项目，无不渗透着杨金凤老师辛勤努力的汗水。

西山八大处是京西一组具有较大影响力的宗教寺庙群，一处长安寺（原称翠微寺、善应寺），二处灵光寺（初名龙泉寺）、三处三山庵、四处大悲寺（又名隐寂寺）、五处龙王堂（又称龙泉庵）、六处香界寺（又称平坡寺）、七处宝珠洞、八处证果寺。八处古刹分别建于隋代至清代，分布在西山余脉翠微山、平坡山、卢师山三山之中。其中八处证果寺始建于隋仁寿年间，历史最为悠久，距今已有1400多年。

说起来，八大处也是我去过次数不少的一个公园。就在前不久，我在整理扫描早期照片底片时，竟然发现了20世纪80年代我与爱人、儿子一起去八大处游玩的照片，这着实让我兴奋了一下。之后这些年，我也是多次去过八大处，对这处京西独特的文物古迹也算是有了一知半解的了解。后来市里每年春节搞“我最喜欢的春节庙会”评选，我也曾看过“八大处公园新春祈福庙会”，就在今年春节我还乘兴跑了一趟八大处庙会，欣赏了在二处灵光寺进行的中幡表演。

同许多历史古迹、名山大川一样，自古以来，八大处周边地区就不断衍生并流传着许多有关八大处的传说，传说涉猎的内容也相当广泛。杨金凤老师的《西山八大处传说》书稿，将八大处传说分为山川寺庙传说、帝王名人传说、动物植物传说、村落传说等4个部分，涉及的传说故事有68篇，足以说明西山八大处传说是京西地区不可忽略的民间文学资源。

作为非物质文化遗产类别构成的民间文学，八大处传说有着鲜明的文化特征和重要的保护保存价值，如何做好民间传说的保护工作，对全面做好非物质文化遗产的传承保护工作具有重要意义。杨金凤老师的《西山八大处传说》从多方面显示了民间传说的生成规律，也在一定程度上说明了民间文学的保护价值。

第一，民间传说是人民群众的口头艺术创作。民间传说虽然很多都依附在一定的历史时期或重要的历史人物身上，派生在一定的历史环境中，甚至与真实的历史同步生长，但它不等同于历史，它与真实的历史有着本质的区别。民间传说只是人们受历史事件、历史人物的影响，为抒发个人情感，根据自己的价值取向、喜怒哀乐、主观好恶而进行的艺术创作，因此它是通过千百万人的口头传播而逐渐形成的口头文学作品。

第二，民间传说在传播中会形成多个版本。民间文学在传播中会不断进行再创作，每一个参加传播的人都会根据自己的想象、好恶不断地进行艺术加工，因而传播的人不同，传播的路径、能力不同，也造成了一个传说故事与它的最初讲述会有一定的差别，从而形成了差异性的多版本的民间传说。因此，通过艺术加工印成文字之后的民间传说，与真实传播在百姓之间的口头文学不能完全对等起来。

第三，民间传说离不开讲述者、记录者，因而呈现出丰富多彩

的故事内容。民间传说来自民间，来自老百姓的口头创作，因此它的源头一定来自民间的讲述者，并且经过百姓的口口相传，才会不断传播并传承至今。但同时，民间传说也会被人们以文字的形式记录下来，并留给后人。因此，民间传说变成文字的过程，也离不开那些根据讲述者的讲述而进行搜集整理的记录者，这些记录者将民间百姓的传说故事忠实地记录下来，但还需要在一定程度上将故事进行完善和润色，变成经过加工的文字记录。

第四，民间传说的传承保护，最根本的是要在民间有更多的讲述者。民间传说变成文字记录下来留给后世，是民间传说保存和传播的重要手段，但不是传承传播的根本路径。最根本的，则是要通过营造传播环境、举办故事会等方式，让更多的人对祖先留下来的这些传说故事产生兴趣，愿意将自己所知道的这些传说讲给更多的人去听，无论是在住所讲、公园讲还是在学校讲，也无论是老人讲、教师讲还是家长讲，或举办故事会让孩子自己去讲，都需要有更多的人了解和讲述我们身边流传至今的那些传说故事。

我为北京西山这处有着悠久历史的文物古迹自豪，也为繁衍传承至今的八大处传说欣喜，更要为杨金凤老师编写的《西山八大处传说》叫好！

是为序。

2017年5月

（石振怀为原北京文化艺术活动中心副主任）

前言

FOREWORD

前言

民间传说是各族人民世代创造的丰富、生动、优美的民间口头文学，是灿烂的中华民族文化宝库中的珍贵财富，在人类历史上起到过重要的作用。特别是在人类进入文明社会之后的几千年历史长河里，民间文学一直伴随着人们的生活和精神世界。在广大民众被剥削、压迫和缺少科学文化知识的时代，人们以民间传说的方式，记录和流传下来许多人类与天地斗争，扬善抑恶，推动历史发展的可歌可泣的故事，激励人类争取和平与和谐的生活。一些优秀的民间传说，全面、丰富、真实地反映了人类社会的发展历史，既有敏锐的思考，也有精彩的呈现。郭沫若曾说过：“如果回想一下中国文学的历史，就可以发现中国文学遗产中最基本、最生动、最丰富的就是民间文艺，或者是经过加工的民间文艺作品。”《西山八大处传说》可以说就是璀璨民间文学文化中的宝贵文化财富。

《中华人民共和国地名词典·北京市》（商务印刷馆1991年版）“名胜古迹”一章中介绍西山八大处：“在石景山区北部，西山余脉翠微山、平坡山、卢师山上。依山就势修建八座寺庙，故称八大处。是隋唐以来历代参禅礼佛之地……八大处以二处灵光寺最为有

名……1959年，在其东北处重建一座高达51米的八角十三层密檐式砖塔，塔内供奉从招仙塔基中发现的一颗释迦牟尼灵牙舍利，故名佛牙舍利塔，为世界各国佛教团体朝拜圣地……” “……八寺各有特色，周围峰峦叠嶂，气势磅礴。清水、奇石、皇帝墨迹随处可见，成为京西庞大森林公园。1957年定为市级文物保护单位。”八大处所在北京小西山的地理位置得天独厚，汇集了宗教文化、民俗文化、园林文化、自然生态文化等多种文化。《西山八大处传说》主要以八座格局各异的寺庙及自然园林和周边村落为故事承载体，流传下来生动鲜活的民间传说，形成了《西山八大处传说》自身个性特征突出的民间文学，以一种传统的固定形式被广大民众传承下来。

《西山八大处传说》特点明显，既有宗教类的传说，又有皇帝、大臣、宦官类传说；既有山水类的传说，又有涉及禅林文化的传说；既有人物类的传说，又有植物、动物类的传说；既有俗人逸事类的传说，又有和尚居士类的传说……奇特而丰富。

《西山八大处传说》的这些特性，与西山文化的大环境有着千丝万缕的联系。西山名胜多，寺庙密集。八大处北侧与之相连的山峦是香山，众多游山人行走路线主要有以下4种：一是直接从八大处上山，往北走，到达香山；二是从翠微山南侧的法海寺上山，穿八大处而过，行至香山；三是从双泉寺，经八大处后山，行至香山；四是从天泰山的慈善寺前往八大处后山，然后抵达香山。此外，从天泰山、翠微山、八大处的虎头山等山路，都能前往香山，走山的人们已经走出很多的路径，远远超出上述四条线路。也有骑自行车和开汽车游山的，从天泰山的慈善寺—翠微山南的法海寺—“三山”拱卫的八大处—香山的碧云寺途经玉泉寺—颐和园，这是往北再往东的线路。若以八大处为核心，前往周边寺庙，可通，也容易设计行程。从

八大处往西北则是大觉寺，再往北有凤凰山的龙泉寺，一般也是开车前往。另有往西南的游走线路，一般是骑自行车和开汽车前往。八大处—石景山—戒台寺—潭柘寺，远者可至云居寺。田树藩的《西山名胜记》绘有一张“西山名胜全图”，从西直门出城，一条北大道往西北可达颐和园的万寿山，从青龙桥直行是玉泉山，往北可以前往大觉寺，往南可以直抵香山；另一条南大道往西，行至黄村分岔，一条路直达八大处，一条直达模式口，到八大处十几里地，游玩很便捷。而从八大处的山脚下前往香山，有汽车可以抵达。八大处犹如北京的西花园。老舍曾经写过一篇小说《大悲寺外》，大悲寺便在八大处；他的名著《骆驼祥子》中，祥子捡了三匹骆驼，便是在模式口。有专家说老舍从八大处行走过直到模式口的山路。如此众多的游人游览、途经八大处，自然成为其传说故事传播的群体，也是其传说生生不息的原因之一。

美丽的山水自然环境，孕育出无数朴实、美丽、神奇、富有哲理的传说故事，汪曾祺在《西山客话》中写道：“西山多隐士，绝世遗名，只求执手真我。在八大处山庄怡居或小憩，做一个闲人，晨起拾级登山，暮看夕鸟投林，春花秋月，兴衰荣辱，存乎一心……”

八大处传说生生不息的另一个重要原因是西山八大处除了自然、人文景致，还有无数信众前来。宗教在某种程度上是一种心灵的寄托，人们纷纷前往此地，追求身心的休养。艺术与灵魂的融合加上民间文艺的滋补，更引得官家、名家、百姓等诸多群体的人们来此休养身心、潜心创作。这些人被民间文学所滋养，他们所创作故事被老百姓演绎，加工，讲述。他们带来了故事，也带走和传播着故事。

目录

CONTENTS

赵书

石振怀

序
序
前言

第一章

西山八大处传说概述

1

第二章

山川、寺庙传说

53

- 一 “三山”的来历 54
- 二 青龙白虎保京城 57
- 三 永定河“恶开” 59
- 四 浑河里的金葫芦 61
- 五 松树大仙 63
- 六 招仙塔的由来 65
- 七 傻子捞金 68
- 八 小和尚坐树 70
- 九 金王府 72
- 十 大悲寺的由来 75
- 十一 添丁进口 76

目录

十二	龙王堂龙王柏	78
十三	龙泉庵黑龙戏水	80
十四	卢师和大青小青	81
十五	十三妹火烧姚家寺	88

第三章

帝王、名人传说

91

一	乾隆三修避暑行宫	92
二	敬佛碑	94
三	顺治出家	96
四	前山的鬼王	99
五	宝珠洞鬼王	101
六	绝顶	104
七	乾隆和金鱼	105
八	慈禧和金鱼	107
九	李莲英斗安德海	113
十	乾隆圆情香界寺	116
十一	紫葫芦的秘密	121
十二	一块圣碑	124
十三	灵感和普化	125
十四	刘娘娘狸猫换太子	127
十五	韬光庵遇仙记	130
十六	吕菩萨	132
十七	弘治帝题匾皇姑寺	137
十八	李太后领头献铜钟	138